

承諾書 Undertaking

申請臨時公眾娛樂場所牌照

(只適用於設有臨時構築物的公眾娛樂節目)

Application for the Temporary Places of Public Entertainment Licence

(Applicable to public entertainment with temporary structure(s) involved only)

注意： 填寫此承諾書前請先詳細閱讀「申請人須知」。

Important: Please read the “NOTICE TO APPLICANTS” carefully before completing this undertaking.

擬議臨時公眾娛樂節目的資料

Particulars of the Proposed Temporary Public Entertainment

(1) 場所地址或所在地點：

Address or location of the premises:

(2) 娛樂節目名稱：

Name of the entertainment:

(3) 擬申領的牌照期

(如欲舉辦一段連續不多於六個月的娛樂節目，而每一節為期不多於一個月，請於下表註明每一段的開始日期及結束日期)：

Proposed duration of the Licence

(If the entertainment will cover a consecutive period of not more than six months with each session of not more than one month, please specify the dates of commencement and termination of each session in the table below):

	開始日期 Date of Commencement	結束日期 Date of Termination
(i). 擬申領的首個牌照期 Proposed duration of the initial licence under application		
(ii). 擬第一次續發的牌照期 Proposed duration of licence for the first renewal		
(iii). 擬第二次續發的牌照期 Proposed duration of licence for the second renewal		
(iv). 擬第三次續發的牌照期 Proposed duration of licence for the third renewal		
(v). 擬第四次續發的牌照期 Proposed duration of licence for the fourth renewal		
(vi). 擬第五次續發的牌照期 Proposed duration of licence for the fifth renewal		

本人／本公司是上述擬議公眾娛樂節目的臨時公眾娛樂場所牌照申請人，本人／本公司有意於上表第(i)至(v)項所述的牌照期滿之前申請續發牌照（如上述牌照獲批）。本人／本公司明白續發牌照的申請將根據此承諾書處理。本人／本公司承諾倘上述處所獲食物環境衛生署（食環署）簽發牌照，在牌照有效期內會維持處所、場地佈局及其臨時構築物的設計及狀況與獲食環署發牌時的要求完全相符。除非獲食環署批准，本人／本公司不會在處所內進行更改或增建工程，或改動場地佈局及其臨時構築物。

I (individual)/We (Corporation) am/are the applicant for the Temporary Places of Public Entertainment Licence for the above proposed public entertainment and I/we intend to apply for the renewal of the Licence upon its expiration as specified in items (i) to (v) in the table above (if the above Licence is granted). I/We understand that the application for the renewal of the Licence will be processed based on this undertaking. I/We undertake that after the issue of the Licence by the Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) in respect of the above premises, during the licence period, the layout of the premises, the setting of the venue and its temporary structure(s) shall be kept in strict conformity with the layout plans and conditions as those approved by the FEHD for the issue of the Licence. Unless with the approval of the FEHD, I/we shall not carry out any alteration or additional works to the premises, nor alter the layout of the venue and its temporary structure(s).

日期（日／月／年） Date (dd/mm/yyyy)	姓名*（以正楷填寫） Name* (in BLOCK Letters)	簽署* Signature*
--------------------------------	--	-------------------

*本表格須由牌照申請人（個人申請人或公司的獲授權人）填寫及簽署。

This form should be completed and signed by the applicant for the Licence (individual applicant OR authorised person of the corporation).

申請人須知
NOTICE TO APPLICANTS

1. 根據《公眾娛樂場所規例》(第 172A 章)的規定，牌照申請如涉及臨時構築物，發出的牌照有效期以一個月為限，但發牌當局可酌情決定續發牌照。為此，在確保相關處所、場地佈局及臨時構築物在牌照有效期內不會進行任何更改或加建工程的前提下，如欲舉辦一段連續不多於六個月的同一臨時公眾娛樂節目，申請人須填妥指定申請表格 (FEHB 104)，連同本承諾書 (FEHB 104A)，一併向食環署遞交申請一個不多於一個月牌照期的臨時公眾娛樂場所牌照及通知食環署該申請人有意申請續發牌照 (如上述牌照獲批)。

Pursuant to the Places of Public Entertainment Regulations (Cap. 172A), no licence will be issued for more than one month if the licence application involves a temporary structure. However, such licence may be renewed at the discretion of the Licensing Authority. In this regard, after ensuring that there will be no alteration or additional works to the layout of the premises concerned, the setting of the venue and its temporary structure(s) during the licence period, the applicant should submit the prescribed application form (FEHB 104) together with this undertaking (FEHB 104A) to the FEHD to apply for a Temporary Places of Public Entertainment Licence which is valid for not more than one month and inform the FEHD of the intention to apply for renewal of the Licence (if granted), in respect of the same temporary public entertainment covering a consecutive period of not more than six months.

2. 在牌照發出後，牌照持有人須時刻確保處所、場地佈局及其臨時構築物的設計和狀況與獲食環署發牌時的要求完全相符。任何未經食環署書面同意的更改或加建工程可能會導致牌照被取消，而食環署亦有權拒絕續發相關的牌照。

After the issue of the Licence, the licensee shall ensure that the layout of the premises, the setting of the venue and its temporary structure(s) are kept in strict conformity at all time with the layout plans and conditions as those approved by the FEHD for the issue of the Licence. Any alteration or additional works to the premises and its temporary structure(s) without the consent of the FEHD in writing may lead to cancellation of the Licence and the FEHD has the right to refuse the renewal of the Licence.